

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 30 december 2011

125/2011

(Finlands författningssamlings nr 1537/2011)

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av ändringarna av koden för transport av farliga ämnen som styckegods på fartyg (IMDG-koden) enligt kapitel VII i bilagan till 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i kapitel 1.3 i koden

Utfärdad i Helsingfors den 29 december 2011

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av trafikministern, föreskrivs:

1 §

De i London den 21 maj 2010 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés resolution MSC.294(87) gjorda ändringarna i IMDG-koden till 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), av vilka riksdagen godkänt bestämmelserna i kapitel 1.3 i koden den 7 december 2011, och vilka republikens president godkänt den 22 december 2011, träder i kraft den 1 januari 2012 så som därom har överenskommit.

2 §

Lagen av den 22 december 2011 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i kapitel 1.3 i koden för transport av farliga ämnen som styckegods på fartyg (IMDG-koden) enligt kapitel VII i bilagan till 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (1401/2011) träder i kraft den 1 januari 2012.

3 §

De bestämmelser i ändringarna i överens-

(Ändringarna i koden finns till påseende och kan erhållas i sin helhet hos Trafiksäkerhetsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska. Ändringarna i sin helhet finns även tillgängliga i ett allmänt datanät på Trafiksäkerhetsverkets webbplats på adressen www.trafi.fi.)

kommelsen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

4 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2012.

Helsingfors den 29 december 2011

Republikens President
TARJA HALONEN

Bostads- och kommunikationsminister *Krista Kiuru*

Fördragstext

RESOLUTION MSC.294(87)
(Antagen den 21 maj 2010)

**ÄNDRINGAR I KODEN FÖR
TRANSPORT AV FARLIGA ÄMNEN
SOM STYCKEGODS PÅ FARTYG
(IMDG-KODEN)**

Kapitel 1.3 – Utbildning

1.3.1 Utbildning av landbaserad personal

1.3.1.1 Ersätt i första meningen ”ska få utbildning” med ”ska utbildas i” och lägg till en ny mening: ”Anställda ska vara utbildade i enlighet med bestämmelserna i 1.3.1 innan de tar ansvar och får endast utföra uppgifter för vilka de ännu inte fått föreskriven utbildning under direkt överinseende av en utbildad person.”

1.3.1.2 Ersätt i slutet före inledningstexten ”ska få följande utbildning” med ”ska utbildas i följande”.

1.3.1.2.1 Ersätt ”ska få utbildning avsedd att ge kännedom om” med ”ska få utbildning för att känna till”.

1.3.1.2.2 Ersätt ”ska få detaljerad utbildning om” med ”ska utbildas i”. 1.3.1.3 Ersätt det gällande stycket med:

”1.3.1.3 Dokumentation om utbildning som genomförts enligt detta kapitel ska bevaras av arbetsgivaren och ska på begäran göras tillgänglig för den anställda eller behörig myndighet. Uppgifterna ska bevaras av arbetsgivaren så länge som behörig myndighet har fastställt.”

1.3.1.4 Ersätt första meningen ”Varje person

Fördragstext

RESOLUTION MSC.294(87)
(Adopted on 21 May 2010)

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO
THE INTERNATIONAL MARITIME
DANGEROUS GOODS (IMDG) CODE**

Chapter 1.3 – Training

1.3.1 Training of shore-side personnel

1.3.1.1 In the first sentence, replace "shall receive training" with "shall be trained" and a new second sentence is inserted as follows: "Employees shall be trained in accordance with the provisions of 1.3.1 before assuming responsibilities and shall only perform functions, for which required training has not yet been provided, under the direct supervision of a trained person."

1.3.1.2 At the end of the introductory text, replace "shall receive the following training" with "shall be trained in the following".

1.3.1.2.1 Replace "shall receive training designed to provide familiarity" with "shall be trained in order to be familiar".

1.3.1.2.2 Replace "shall receive detailed training concerning" with "shall be trained in".

1.3.1.3 The existing paragraph is replaced by the following:

"1.3.1.3 Records of training received according to this chapter shall be kept by the employer and made available to the employee or competent authority, upon request. Records shall be kept by the employer for a period of time established by the competent authority."

1.3.1.4 Replace "should receive training on:"

ska i proportion till risken för utsatthet vid utsläpp vid utförandet av arbetsuppgifterna få utbildning i följande:" med "I relation till risken för exponering i händelse av ett utsläpp och till utförda uppgifter ska var och en utbildas i:". with "should be trained in:".

Slutlig fördragstext (översättning)

IMDG-koden kapitel 3 SÅDANT DET LYDER EFTER ÄNDRINGAR AV BESLUT den 21 maj 2010

Utbildning

1.3.0 Inledning

Framgångsrik tillämpning av bestämmelser om transport av farligt gods och uppnåendet av deras målsättning beror till stor del på alla berörda personers värdering av uppträdande risker och på en ingående förståelse av bestämmelserna. Detta kan endast uppnås genom välplanerade och underhållna grund- och repetitionsutbildningsprogram för alla personer som befattar sig med transport av farligt gods. Bestämmelserna i kapitlen 1.3.1.4 – 1.3.1.7 utgör rekommendationer (se 1.1.1.5).

1.3.1 Utbildning av landbaserad personal

1.3.1.1. Landbaserad personal* (på engelska shore-based personnel), som är sysselsatt med transport av farligt gods, avsett att transporteras till sjöss, ska utbildas i innehållet i de farligt gods-bestämmelser, som är relevanta för deras ansvarsområden. Anställda ska vara utbildade i enlighet med bestämmelserna i 1.3.1 innan de tar ansvar och får endast utföra uppgifter för vilka de ännu inte fått föreskriven utbildning under direkt överinseende av en utbildad person. Utbildningskrav avseende skydd av farligt gods i kapitel 1.4 ska också tas upp.

Företag med landbaserad personal som har sådana ansvarsområden ska besluta vilken personal som ska utbildas, vilken utbildningsnivå som krävs samt vilka utbildningsmetoder som ska användas för att personalen ska kunna följa reglerna i IMDG-koden. Denna utbildning ska erbjudas eller kontrolleras vid anställningen för en befattning som omfattar transport av farligt gods. Företagen ska försäkra sig om att de personer som ännu inte har fått den utbildning som krävs, endast får arbeta under direkt övervakning av en utbildad person. Utbildningen ska med jämna mellanrum kompletteras med repetitionskurser där ändringar i bestämmelserna och praktiken tas i beaktande. Den behöriga myndigheten eller ett auktoriserat organ kan granska att företagets system i fråga om att erbjuda sådan utbildning till personalen som motsvarar deras roll och skyldigheter i transportkedjan fyller effektivitetskriterierna.

1.3.1.2 Landbaserad personal, exempelvis de som

- klassificerar farligt gods och identifierar officiell transportbenämning för farligt gods,
- förpackar farligt gods,
- märker, etiketterar eller skyltar farligt gods,
- lastar eller lastar ur lastbärare,
- iordningsställer transporthandlingar för farligt gods,
- överlämnar farligt gods för transport,
- mottar farligt gods för transport,
- hanterar farligt gods under transport,
- upprättar lastnings-/stuvningsplaner för farligt gods,
- lastar/lossar farligt gods i/ur fartyg,
- transporterar farligt gods,
- övervakar, granskar eller kontrollerar med avseende på uppfyllande av gällande regler och bestämmelser, eller

- på annat sätt är involverade i transport av farligt gods, enligt behörig myndighets avgörande,

ska utbildas i följande:

1.3.1.2.1 Allmän utbildning

.1 var och ska få utbildning för att känna till de allmänna bestämmelserna i regelverken för transport av farligt gods

.2 sådan utbildning ska innefatta en beskrivning av klasserna av farligt gods, etikettering, märkning, skyltning, förpackning, bestämmelser för stuvning, separation och kompabilitet, en beskrivning av syftet och innehållet i transporthandlingarna för farligt gods (t.ex. den multimodala farligt gods-blanketten och stuvningsintyget) och en beskrivning av tillgängliga nödåtgärdsdokument.

1.3.1.2.2 Funktionsspecifik utbildning:

Var och en ska utbildas i särskilda bestämmelser som reglerar transport av farligt gods, vilka är tillämpliga på de uppgifter vederbörande utför. I stycke 1.3.1.6 finns en riktgivande lista på utbildningskrav och typiska funktioner som hänför sig till sjöburen transport av farligt gods.

1.3.1.3 Dokumentation om utbildning som genomförts enligt detta kapitel ska bevaras av arbetsgivaren och ska på begäran göras tillgänglig för den anställde eller behörig myndighet. Uppgifterna ska bevaras av arbetsgivaren så länge som behörig myndighet har fastställt.

1.3.1.4 Säkerhetsutbildning:

I relation till risken för exponering i händelse av ett utsläpp och till utförda uppgifter ska var och en utbildas i:

.1 åtgärder och metoder för att undvika olyckor, såsom den korrekta användningen av utrustning för att hantera förpackningar och lämpliga metoder för att stuva farligt gods,

.2 den tillgängliga informationen om nödlägesåtgärderna och hur denna används,

.3 allmänna risker förknippade med de olika klasserna av farligt gods och hur man undviker att utsätta sig för dessa risker samt användningen av personliga skyddskläder och skyddsutrustning om tillämpligt, och

.4 omedelbara åtgärder vid ett oavsiktligt utsläpp av farligt gods, inklusive alla nödlägesåtgärder för vilka personen ansvarar samt de personliga skyddsåtgärderna som måste vidtas.

* För utbildning av befäl och manskap ansvariga för lasthantering i fartyg som transporterar farliga och skadliga ämnen i fast form i bulk eller i förpackad form, se STCW-koden i gällande version.